The University of Osaka
Institutional Knowledge Archive

Title	Semih TEZCAN 博士業績目録
Author(s)	
Citation	内陸アジア言語の研究. 1997, 12, p. 117-124
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/19085
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

https://ir.library.osaka-u.ac.jp/

The University of Osaka

Semih TEZCAN

Schriftenverzeichnis

A. Monographien, Überarbeitungen

1. (Zusammen mit G. Doerfer u.a.) *Khalaj Materials.* Indiana University Publications, Uralic and Altaic series, vol. 115, Bloomington 1971, 337 pp.
2. *Das uigurische Insadi-Sūtra.* Berliner Turfantexte III, Schriften zur Geschichte und Kultur des Alten Orients 6. Berlin 1974, 107 pp. + 69 Faksimiles.
3. *Eski Uygurca Hsüan Tsang Biyografisi, X. Bölüm* [Die altuigurische Hsüan Tsang Biographie, X. Kapitel]. Ankara 1975, 213 pp. (maschinenschriftl. Vervielfältigung).
4. (Zusammen mit K. Demiray u.a.) *Resimli Türkçe Sözlük* (Türkisches Wörterbuch mit Bildern). TDK, Ankara 1977, 688 pp.
5. *Azerbaycan Halk Yazını Örnekleri* [Proben der aserbeidschanischen Volksliteratur]. (Umschriftliche Bearbeitung von Ehliman Axundov, Azerbaycan Folkloru Antologiyası I-II, Baku 1968, mit einer Einleitung und einem aserbeidschanisch-türkeitürkischen Wörterverzeichnis). TDK, Ankara 1978, XIV + 554 pp.
   Zweite unveränderte Auflage: TDK, Ankara 1995.
6. (Zusammen mit G. Doerfer) *Wörterbuch des Chaladsch (Dialekt von Xarrab).* Akadémiai Kiadó, Budapest 1980, 232 pp.
7. (Zusammen mit M. Canpolat u.a.) *Türkçe Sözlük 1-2* [Türkisches Wörterbuch, 7. völlig überarbeitete Auflage]. TDK, Ankara 1983, 1354 pp.
8. (Zusammen mit H. Zülfikar herausgegeben) *Nehcü'l-ferādīs, II Metin* [Text] (Transkription: J. Eckmann, Überarbeitung und Vorwort: S. Tezcan). TDK, Ankara 1984, XI + 312 pp.
   Zweite unveränderte Auflage: TDK, Ankara 1995.
9. (Zusammen mit Tamurbek und Irma Dawletschin) *Tatarisch-Deutsches Wörterbuch.* Turkologie und Türkeikunde, Bd. 2, Wiesbaden 1989, 365 pp.
10. (Zusammen mit G. Doerfer) *Folklore-Texte der Chaladsch.* Turcologica Bd. 19, Otto Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 1994, XVI + 398 pp.
11. *Süheyl ü Nev-bahâr Üzerine Notlar.* [Bemerkungen zum *Süheyl ü Nev-bahâr*]. TDA Dizisi Bd. 6, Ankara 1994, 81 pp.
12. (Zusammen mit H. Boeschoten und M. Vandamme) *Rabghūzī, The Stories of the*

Prophets, Text, E.J. Brill, Leiden, 636 pp.

B. Aufsätze, Konferenzbeiträge, Berichte, Rezensions- und Enzyklopädieartikel

1. (Zusammen mit P. Zieme) Uigurische Brieffragmente, in: *Studia Turcica*, Budapest 1971, 451-460.
2. Çuvaşça [Das Tschuwaschische], in: S. Çagatay, *Türk Lehçeleri Örnekleri II*, Ankara 1972, 233-239.
3. Yakutça [Das Jakutische], in: S. Çagatay, *Türk Lehçeleri Örnekleri II*, Ankara 1972, 240-252.
4. Halaççа [Das Chaladsch], in: S. Çagatay, *Türk Lehçeleri Örnekleri II*, Ankara 1972, 255-260.
5. Horasan Türkçesi [Das Chorasan-Türkische], in: S. Çagatay, *Türk Lehçeleri Örnekleri II*, Ankara 1972, 262-264 (Textteil).
6. Zum Stand der Chaladsch-Forschung, in: *Sprache, Geschichte und Kultur der altaischen Völker. Protokollband der XII. Tagung der Permanent International Altaistic Conference 1969 in Berlin.* Hrsg. von G. Hazai und P. Zieme, Schriften zur Geschichte und Kultur des alten Orients Bd. 5, Berlin 1974, 613-619.
7. 1283 Numaralı Tibetçe Pelliot Elyazmasında Geçen Türkçe Adlar Üzerine [Über die türkischen Namen in der tibetischen Pelliot-Handschrift Nr. 1283], in: *Bilimsel Bildiriler 1972*, TDK, Ankara 1975, 299-307.
8. Tonyukuk Yazıtında Birkaç Düzeltme [Einige Berichtigungen zur Lesung der Tonyukuk-Inschrift], in: *TDAYB* 1975-1976, 173-181.
9. (Zusammen mit S. Çagatay) Köktürk Tarihinin Çok Önemli Bir Belgesi: Sogutça Bugut Yazıtı [Die sogdische Bugut-Inschrift, ein sehr wichtiges Dokument der köktürkischen Geschichte], in: *TDAYB* 1975-1976, 245-252.
10. Eski Türkçe *buyla* ve *baγa* Sanları Üzerine [Über die alttürkischen Titel *buyla* und *baγa*], in: *TDAYB* 1977, 53-69.
11. Marzubân-nâme Tercümesi Üzerine [Rezensionsartikel zu: Z. Korkmaz, Sadru'-d-dîn Şeyhoğlu - Marzubân-nâme Tercümesi] in: *TDAYB* 1977, 413-431.
12. En Eski Türk Dili ve Yazını [Die älteste türkische Sprache und Literatur], in: *Bilim, Kültür ve Öğretim Dili Olarak Türkçe*, TTK, Ankara 1978, 271-323.
13. Dîvânü lugati't-türk'te Yäzkänd [Yäzkänd im Dīwān luġat at-turk], in: *TTK Belleten 42*, 1978, 421-425.
14. Dede Korkut Kitabında *boy boylamak, soy soylamak* [Die Termini *boy boylamak* und *soy soylamak* im Dede Korkut], in: *Ömer Asım Aksoy Armağanı*. Hrsg. von M.

Canpolat, S. Tezcan, M. Ş. Onaran, TDK Ankara 1978, 227-236.

15. Marzubân-nâme Tercümesi Üzerine II, Suyun Dibindeki Deveci [Der Kameltreiber unter dem Wasser; Rezensionsartikel zu: Z. Korkmaz, Sadru'-d-dîn Şeyhoğlu - Marzubân-nâme Tercümesi, Ankara 1973; Entgegnung auf die Erwiderung von Korkmaz], in: *Türk Dili* Nr. 342, März 1980, 146-150.
16. Dil Devriminin Özüne ve Uygulamasına Yöneltilen Eleştirilere Yanıt [Antwort auf die Kritiken, die gegen das Wesen und die Praxis der Sprachreform gerichtet sind], in: *Atatürk'ün Yolunda Türk Dil Devrimi*, TDK, Ankara 1981, 139-149.
17. Türklerde Yazı Kültürünün Başlangıcı ve Gelişimi [Der Anfang und die Entwicklung der Schreibkultur bei den Türken], in: *Harf Devrimi'nin 50. Yılı Sempozyumu*, TTK Ankara 1981, 39-43.
18. Kutadgu Bilig Dizini Üzerine [Über den Index des Kutadgu Bilig; Rezensionsartikel zu: R.R. Arat, Kutadgu Bilig III, İndeks. Hrsg. von K. Eraslan, O.F. Sertkaya, N. Yüce, Istanbul 1979], in: *TTK Belleten* 45, Nr. 178, 1981, 23-78.
19. Ein in Vorbereitung befindliches alttürkisches Wörterbuch und einige gewagte Etymologien (Bericht beim Symposion über "Neue Ergebnisse der Zentralasienforschung"), in: *Ural-Altaische Jahrbücher, Neue Folge 2*, 1982, 285-290.
20. Uygur Alfabesi [Das uigurische Alphabet], in: *Türk Ansiklopedisi*, Fasz. 264, Ankara 1983, 121-126.
21. Uygur Edebiyatı [Die uigurische Literatur], in: *Türk Ansiklopedisi*, Fasz. 264/265, Ankara 1983, 126-131.
22. Uygurca [Das Uigurische], in: *Türk Ansiklopedisi*, Fasz. 265, Ankara 1983, 141-148.
23. Uygurlar [Die Uiguren], in: *Türk Ansiklopedisi*, Fasz. 265, Ankara 1983, 148-155.
24. Ölümünün 40. Yılında Sir Aurel Stein [Sir Aurel Stein in seinem 40. Todesjahr], in: *Türk Dili* Nr. 382, Oktober 1983, 355-359.
25. Birinci Uluslararası Türklük Araştırmaları Kongresi [The First International Conference of Turkic Studies], in: *Türk Dili* Nr. 382, Oktober 1983, 400-403.
26. İsmet İnönü'nün Öz Türkçe Söylevi [İsmet İnönüs reintürkische Rede], in: *Türk Dili* Nr. 383, November 1983, 477-481.
27. Von der Chinesischen Mauer bis zur Adria: Die türkische Sprachkarte, in: *Germano Turcica, Zur Geschichte des Türkisch-Lernens in den deutschsprachigen Ländern.* Ausstellung des Lehrstuhls für Türkische Sprache, Geschichte und Kultur der Universität Bamberg in Zusammenarbeit mit der Universitätsbibliothek Bamberg; Bamberg 1987; Schriften der Universitätsbibliothek Bamberg Bd. 4. Hrsg. von D.

Karasek, Bamberg 1987, 9-14.

28. *özkän* - ein verkanntes alttürkisches Wort für 'Regen', in: *Altorientalische Forschungen* 16, 1989, 193-195.
29. Kontinuität und Diskontinuität der Sprachentwicklung in der Türkei, in: *Die Staaten Südeuropas und die Osmanen*. Hrsg. von H. G. Majer, Südosteurope-Jahrbuch, Bd. 19, München 1989, 215-222.
30. (Zusammen mit P. Zieme) Antiislamische Polemik in einem alttürkischen buddhistischen Gedicht aus Turfan, in: *Altorientalische Forschungen* 17, 1990, 165-170.
31. Gibt es einen Namen Kök-türk wirklich? in: *Türkische Sprachen und Literaturen, Materialien der ersten Deutschen Turkologen Konferenz*. Hrsg. von I. Baldauf, K. Kreiser, S. Tezcan; Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 29, Wiesbaden 1990, 357-376.
32. Über die Chaladsch-Forschung, in: *Forschungsforum. Berichte aus der Otto-Friedrich-Universität Bamberg*, Heft 2, 1990, 74-76.
33. Türk Dil Kurumu [Die türkische Sprachgesellschaft], in: *Çağdaş Türk Dili Dergisi*, Nr. 40, Juni 1991, 149-156.
34. Yaygın Bir Gölge Sözcük: *çişek/çişik* [Ein weitverbreitetes Phantomwort], in: *TDA* 3, (*Talât Tekin Armağanı*) Ankara 1993 , 257-266.
35. (Ohne eigenen Titel: Türk. Text des Vortrags über die Sprach- und Schriftprobleme der türkischen Völkerschaften, die sich heute des arabischen Alphabets bedienen, Ständige Konferenz für Türksprachen, Ankara 22-26. Sep 1993), in: *Sürekli Türk Dili Kurultayı Konuşma Metinleri*, 148-159, Ankara 1993.
36. Anadolu Türk Yazınının Başlangıç Döneminde Bir Yazar ve *Çarḫ-nāme*'nin Tarihlendirilmesi Üzerine [Ein Autor aus der Anfangsperiode des anatolisch-türkischen Schrifttums und über die Datierung von *Çarḫ-nāme*], in: *TDA* 4, Ankara 1994, 75-88.
37. (Zusammen mit I. Baldauf) Zu einem Rätsel des Codex Cumanicus, in: *Rocznik Orientalistyczny* (Warszawa) 49/2 (*Festschrift für Edward Tryjarski*), 1994, 37-51.
38. Über Orchon-Türkisch *çuγay*, in: *Beläk Bitig. Sprachstudien für Gerhard Doerfer zum 75. Geburtstag*. Hrsg. von M. Erdal und S. Tezcan; Wiesbaden 1995, 223-231.
39. (Zusammen mit P. Zieme) Alttürkische Reimsprüche. Ein neuer Text, in *Journal of Turkology* 2/2, 1994, 259-271.
40. Mes^{c}ūd ve XIV. Yüzyıl Türk Edebiyatı Üzerine Yeni Bilgiler [Neue Erkenntnisse über Mes^{c}ūd und über die türkische Literatur des XIV. Jahrhunderts] *TDA* 5, An-

kara 1995, 65-84.

41. Kitābu'l-Ġunya. Harezm Türkçesinden Anadolu Türkçesine Aktarılmış bir İlmihal Kitabı [Kitābu'l-Ġunya, ein aus dem Chwarezm-Türkischen ins Anatolisch-Türkische übersetzter Katechismus; Rezensionsartikel zu: M. Akkuş, Kitab-ı Gunya, Ankara 1995] *TDA* 5, Ankara 1995, 171-210.
42. Süheyl ü Nev-Bahâr Üzerine Notlara Birkaç Ekleme [Nachträge zu dem Buch *Bemerkungen zum Süheyl ü Nev-bahâr*, s. oben A. 11.]. *TDA* 5, Ankara 1995, 239-245.
43. Neue Interpretationen des alttürkischen Wahrsagebuches, in: *Turfan, Khotan und Dunhuang. Vorträge der Tagung "Annemarie.v. Gabain und die Turfanforschung", veranstaltet von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin (9.-12.12.1994).* Hrsg. von R.E. Emmerick, W. Sundermann, I. Warnke und P. Zieme. Berichte und Abhandlungen der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, Sonderband 1, Berlin 1996, 335-341.
44. Ein *ghostword* von Maḥmūd al-Kāşγarī, in: *Turcica* 28, 1996, 261-269.

(im Druck)

45. Additional Iranian loanwords in early Turkic languages, in: *Contributions of the Symposium "Languages and Cultures of the Silk Road"*, (Nicosia 30 Sep - 1 Okt 1994), Nicosia 1997.
46. (Zusammen mit Gerhard Doerfer) Zwei neue Texte aus Chaladschistan, in: *Journal de la Société Finno-Ougrienne*, 1996.
47. Bir Ziyafet Defteri [Das Registerbuch eines Staatsbanketts]. *Festschrift Nejat Göyünç*. Orient-Institut der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Hrsg. von K. Kreiser und Ch. K. Neumann, Istanbul 1997.
48. Mes^{c}ūd'un Manzum Kelīle ve Dimne'si Üzerine Notlar [Bemerkungen zur versifizierten Version des Kelīle u Dimne von Mes^{c}ūd; Rezensionsartikel zu: M. Adamović - Kelīle ü Dimne, Hildesheim 1994], *TDA* 6, Ankara 1997.

C. Rezensionen

1. N. Poppe, Introduction to Altaic Linguistics, Wiesbaden 1965, in: *Türkoloji Dergisi* 3, 1968, 161-167.
2. D.C. Montgomery, Mongolian Newspaper Reader, The Hague 1969, in: *Central Asiatic Journal* 15, 1971, 239-240.
3. A. İnan, Manas Destanı, Istanbul 1972, in: *TDAYB* 1973-1974, 359-363.

4. J.R. Hamilton, Le conte bouddhique du Bon et du Mauvais Prince en version ouigoure, Paris 1971, in: *TDAYB* 1975-1976, 239-243.
5. J. Eckmann, Middle Turkic Glosses of the Rylands Interlinear Koran Translation, Budapest 1976, in: *TDAYB* 1978-1979, 279-294.
6. P. Zieme, Manichäisch-türkische Texte, Berlin 1975, in: *TDAYB* 1978-1979, 295-300.
7. G. Kara und P. Zieme, Fragmente tantrischer Werke in uigurischer Übersetzung, Berlin 1976, in: *TDAYB* 1978-1979, 301-306.
8. G. Kara und P. Zieme, Die uigurischen Übersetzungen des Guruyogas "Tiefer Weg" von Sa-skya Paṇḍita und der Mañjuśrīnāmasaṃgīti, Berlin 1977, in: *TDAYB* 1978-1979, 307-313.

Seit 1980 keine Kurzbesprechungen mehr; nur noch längere Rezensionsartikel, siehe: B 11, 15, 18, 41.

D. Herausgeberschaft

1. (Zusammen mit M. Canpolat) *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten 1977*, TDK Ankara 1978, 448 pp.
2. (Zusammen mit M. Canpolat und M. Ş. Onaran) *Ömer Asım Aksoy Armağanı*, TDK Ankara 1978, 317 pp.
3. (Zusammen mit I. Baldauf und K. Kreiser) *Türkische Sprachen und Literaturen, Materialien der ersten deutschen Turkologen Konferenz*, Wiesbaden 1990, X+400 pp.
4. (Zusammen mit M. Erdal) *Beläk Bitig. Sprachstudien für Gerhard Doerfer zum 75. Geburtstag*. Otto Harrassowitz Verlag, Wiesbaden [1995], XIV+246 pp.

E. Übersetzungen

1. A.v. Gabain, Renklerin Sembolik Anlamları [Vom Sinn symbolischer Farbenbezeichnung], in: *Türkoloji Dergisi* 3, 1968, 107-113.
2. G. Doerfer, Halaççа, Orta İran'da Arkaik Bir Türk Dili [Das Chaladsch - eine archaische Türksprache in Zentralpersien], in: *TTK Belleten* 34, 1970, 17-58.
3. G. Doerfer, Eski Türkçe ile Halaççа Arasındaki Şaşırtıcı Bir Koşutluk [Eine seltsame alttürkische-chaladsch Parallele], in: *TDAYB* 1973-1974, 1-12.
4. G. Doerfer, İran'da Bir Dilblim Araştırma Gezisi Üzerine Rapor [Bericht über eine linguistische Forschungsreise in Iran], in: *TDAYB* 1973-1974, 195-198.

5. B.O. Oruzbaeva, Mahmut Kâşgarî'nin Divanı ve Kırgız Dil Tarihinin Bazı Sorunları [Mahmud Kašgaris Diwan und einige Probleme der kirgisischen Sprachgeschichte], in: *Bilimsel Bildiriler 1972*, TDK, Ankara 1975, 447-453.
6. P. Zieme, Kâşgarî ve Türkçe Turfan Metinleri [Kašgarî und die türkischen Turfantexte], in: *Bilimsel Bildiriler 1972*, TDK, Ankara 1975, 463-468.
7. P. Zieme, Eski Uygurların Burkancılıkla İlgili Alliterasyonlu Kuşukları Üzerine [Zur buddhistischen Stabreimdichtung der alten Uiguren], in: *Milletler Arası Türkoloji Kongresi, Tebliğler 2*, İstanbul 1979, 562-581.
8. G. Doerfer, Temel Sözcükler ve Altay Dilleri Sorunu [Grundwörter und altaische Frage], in: *TDAYB* 1980-1981, 1-16.
9. P. Zieme, Uygurların Dindışı Edebiyatı Üzerine Birkaç Not [Einige Bemerkungen zur Profanliteratur der Uiguren], in: *Beşinci Milletler Arası Türkoloji Kongresi, Tebliğler 1*, Türk Dili Bd. 1, İstanbul 1985, 283-288.
10. F. Pingel, Anadili Olarak Türkçe: Seçimlik ya da Tamamlayıcı Dersten Asıl Derse [Türkisch als Muttersprache: Vom Ersatz- oder Ergänzungsunterricht zum Schulfach], in: *Türkisch als Muttersprache in der Bundesrepublik Deutschland, Schulbücher und Unterrichtskonzepte zwischen zwei Kulturen*, Braunschweig 1987, 29-46.
11. B. Kröner, Türkçe - Türkisch. Berlin'de Geliştirilen Öğretim Gereçleri Üzerine Öğretmenlerin Düşünceleri [Türkçe - Türkisch. Die Berliner Lernmaterialien im Urteil der Lehrer], in: *Türkisch als Muttersprache in der Bundesrepublik Deutschland*, 117-126.
12. M. Strohmeier, Kültür Çatışmasının Şiddetlenmesi - Türk Tarih Kitaplarının Bir Analizi [Verschärfung des Kulturkonflikts - eine Analyse türkischer Geschichtsbücher], in: *Türkisch als Muttersprache in der Bundesrepublik Deutschland*, 151-157.
13. K. Kreiser, Türkiye Cumhuriyeti'nin Ders Kitapları Politikası Üzerine [Zur Schulbuchpolitik der Republik Türkei], in: *Türkisch als Muttersprache in der Bundesrepublik Deutschland*, 169-178.
14. U. Marzolph, Uluslararası bir Elkitabı Çerçevesinde Türk Halk Hikâyelerinin Dokümantasyonu Üzerine [Über die Dokumentation türkischer Volkserzählungen im Rahmen eines internationalen Nachschlagewerkes], in: *IV. Milletlerarası Türk Halk Kültürü Kongresi Bildirileri*, Ankara 1992, 235-240.
15. K. Kreiser, Evliya Çelebi ve Başka Kaynaklara Göre İslam Âleminin Doğusundaki Büyük Şehirlerde Mevlevihaneler [Mevlevî-Konvente in den großen Städten des

islamischen Ostens nach Evliya Çelebi und anderen Quellen], in: *Osmanlı Araştırmaları* 14, 1994, 101-115.

(im Druck)

16. P. Zieme, Eski Türk Budistlerinin Doğum Kolaylaştırıcı Sūtraları [Geburtshilfe-Sūtras der alttürkischen Buddhisten], in: *TDAYB*

Abkürzungen

TDA	*Türk Dilleri Araştırmaları*
TDAYB	*Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten*
TDK	Türk Dil Kurumu
TTK	Türk Tarih Kurumu